

歪

ん

で

る

唐詩 — 長干行 — 篇

原作李白

クン野郎ムシ改篇

Twisted Tang poetry:
"The River-Merchant's Wife:
A Letter"

Written by Li Bai, Translated by Ezra Pound
Graphic Edition by Leviathan Sino-English Workshop

18
禁

"The River Merchant's Wife:
A Letter"

Written by Li Bai, Translated by Ezra Pound

李白
《長干行》

妾髮初覆額

While my hair was still
cut straight across my
forehead,



折花門前劇。
I played about
the front gate,
pulling flowers.





郎騎竹馬來，
You came by on
bamboo stilts,
playing horse,





繞床弄青梅。

You walked about
my seat, playing
with blue plums.



同居長干里，

And we went on living in
the village of Chokan:



Two small people,
without dislike or
suspicion.

兩小無嫌猜。